

Об утверждении Правил перевода фамилий и имен, содержащихся в документах, удостоверяющих личность иностранных граждан и лиц без гражданства, с латинского написания на кириллическое написание

Постановление · № 1485 · от 05.11.2024 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ
ОТ 5 НОЯБРЯ 2024 Г. № 1485
МОСКВА

Об утверждении Правил перевода фамилий и имен, содержащихся в документах, удостоверяющих личность иностранных граждан и лиц без гражданства, с латинского написания на кириллическое написание

В соответствии с частью четвертой статьи 6 Федерального закона "О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию" Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Утвердить прилагаемые Правила перевода фамилий и имен, содержащихся в документах, удостоверяющих личность иностранных граждан и лиц без гражданства, с латинского написания на кириллическое написание.
2. Министерству иностранных дел Российской Федерации обеспечивать в рамках межведомственного информационного взаимодействия передачу заинтересованным федеральным органам исполнительной власти локальных версий сервиса машинного перевода с учетом необходимости введения их в эксплуатацию 1 декабря 2024 г.
3. Настоящее постановление вступает в силу с 7 ноября 2024 г.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Мишустин

УТВЕРЖДЕНЫ
постановлением Правительства
Российской Федерации
от 5 ноября 2024 г. № 1485

ПРАВИЛА

перевода фамилий и имен, содержащихся в документах, удостоверяющих личность иностранных граждан и лиц без гражданства, с латинского написания на кириллическое написание

1. Настоящие Правила устанавливают порядок перевода фамилий и имен, содержащихся в документах, удостоверяющих личность иностранных граждан и лиц без гражданства, с латинского написания на кириллическое написание (далее соответственно - иностранные граждане, перевод), в том числе в целях проведения экспериментов, предусмотренных статьей 25 16-2 Федерального закона "О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию".
2. Перевод осуществляется путем использования сервиса машинного перевода, представляющего собой программный комплекс, обеспечивающий обработку входящего запроса, перевод по правилам, учитывающим специальные фонетические и орфографические особенности конкретного иностранного языка, и формирование ответа.
3. Для осуществления и использования единообразного перевода используется:

а) государственными органами - сервис машинного перевода Министерства иностранных дел Российской Федерации, размещенный в единой системе межведомственного электронного взаимодействия, либо локальная версия сервиса машинного перевода при наличии технической возможности;

б) организациями - сервис машинного перевода Министерства иностранных дел Российской Федерации, размещенный в федеральной государственной информационной системе "Единый портал государственных и муниципальных услуг (функций)" и используемый в рамках межведомственного информационного взаимодействия.

4. При оформлении иностранным гражданам приглашений на въезд в Российскую Федерацию и российских виз, а также при реализации полномочий Министерства внутренних дел Российской Федерации в сфере миграции перевод осуществляется на основании сведений, содержащихся в визуальной зоне и машиносчитываемой зоне (при наличии) документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина.

5. При пересечении иностранными гражданами государственной границы Российской Федерации перевод осуществляется в информационных системах Федеральной службы безопасности Российской Федерации на основании сведений, содержащихся в визуальной зоне и машиносчитываемой зоне документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина, посредством локальных версий сервиса машинного перевода.

6. Сведения, указанные в пункте 5 настоящих Правил, передаются автоматически в государственные информационные системы Министерства внутренних дел Российской Федерации и Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации.